В Риме с 27 февраля по 3 марта 2012 г. прошли «Вторые Римские Кирилло-Мефодиевские чтения», приуроченные ко дню памяти св. равноапостольного Кирилла, первоучителя славянского. Чтения были организованы Институтом славяноведения Российской академии наук, Папским восточным институтом и Ассоциацией итальянских славистов при поддержке Научно-издательского центра «Индрик». Автором проекта и научным руководителем «Римских Кирилло-Мефодиевских чтений» является доктор филологических наук, ведущий научный сотрудник Института славяноведения Н. Н. Запольская .

В торжественном открытии чтений приняли участие ректор Папского восточного института отец Дж. Мак Кан, директор Института славяноведения РАН, доктор исторических наук К. В. Никифоров и председатель Ассоциации итальянских славистов профессор М. Гардзанити. Они поздравили участников чтений и выразили общую надежду на то, что данное научное мероприятие послужит укреплению научных и культурных связей между учеными, занимающимися изучением проблем славянской истории и культуры. Генеральный директор Научно-издательского центра «Индрик» К. Вах передал в дар библиотеке Папского восточного института новые книги по славистике и истории восточного христианства. В рамках чтений была открыта выставка славянских рукописей, связанных с историей канонического права, подготовленная совместно издательством «Индрик» и Российской национальной библиотекой. Заведующий Отделом рукописей РНБ, доктор исторических наук А. И. Алексеев передал в дар библиотеке Папского восточного института копию славянской рукописи, содержащей неизвестный ранее славянский перевод латинского канонического правила «60-ти святых отцов, сшедшихся в граде Риме», а также познакомил собравшихся с рукописями, представленными на выставке.

Состоявшееся на научной площадке Папского восточного института мероприятие стало продолжением «Первых Римских Кирилло-Мефодиевских чтений», прошедших по инициативе Института славяноведения РАН и прихода русской православной церкви Св. Екатерины в Риме с 19 по 27 февраля 2011 г.

«Вторые Римские Кирилло-Мефодиевские чтения» были посвящены проблеме культурно-языковой ситуации в славянских землях XI–XIII веков. На пленарном заседании с теоретическими докладами, определившими состав актуальных проблем, выступили академик, профессор Римского университета М. Капальдо, профессор Вюрцбургского университета К. Ханник, профессор Краковского и Венецианского университетов А. Наумов и профессор Будапештского университета А. Золтан.

Поскольку освоение основных принципов и положений христианства происходит в процессе богослужебной практики, предметом научных исследований ученых, выступавших на чтениях, были литургические тексты и литургические языки. Базовой формой работы чтений была избрана форма конференции, прошедшей под названием: «Литургия в XI–XIII вв.: текст, язык, образ». Работа конференции проходила по двум направлениям. Первое направление включало доклады, посвященные изучению: функций библейских текстов в богослужении (доклад профессора Краковского и Венецианского университетов А. Е. Наумова), типологии литургических текстов (доклад профессора Вюрцбургского университете К. Ханника), позиции литургических текстов в пространстве славянской средневековой книжности (доклад профессора Флорентийского университета М. Гардзанити), методологии исследования литургических текстов (доклады профессора Папаского Восточного института С. Паренти и профессора Сиенского университета Е. Велковской). Второе направление предполагало детальное исследование гимнографических текстов в плане текстологии (доклад проф. III Римского университета К. Станчева), лингвистики (проф. Боннского университета Д. Кристианс), истории искусства (доклад доктора искусствоведения М. Лидовой) и истории музыки (лекция преподавателя Санкт-Петербургской духовной академии и регента хора «Ключ разумения» Н. Мосягиной).

Особенностью «Вторых Римских Кирилло-Мефодиевских» чтений стала организация двух лингвистических тематических блоков. Первый тематический блок «История церковнославянского языка: книжное письмо и книжный язык в XI–XIII вв.» включал доклады, посвященные общим проблемам функционирования церковно-славянского языка в разных славянских землях (доклад д.ф.н. Н. Н. Запольской), проблемам развития книжного письма (доклад ведущего научного сотрудника ГИМ, к.и.н. Е. В. Ухановой), проблемам лексического взаимодействия церковнославянского языка с европейскими языками (доклады проф. Будапештского университета А. Золтана и проф. Университета Удине Дж. Дзиффера). Второй тематический блок «Историческая грамматика славянских языков» был посвящен развитию грамматических категорий имени (доклад проф. МГУ М. В. Шульги) и развитию грамматических категорий глагола (доклады старших научных сотрудников ИРЯ РАН, к.ф.н. П. В. Петрухина и к. ф.н. Е. А. Мишиной).

В последний день Римских чтений был организован круглый стол, посвященный памяти выдающегося итальянского слависта Риккардо Пиккио. В своих основополагающих трудах Пиккио сформулировал концепцию культурно-языкового разделения славянского мира эпохи Средневековья и начала Нового времени на два ареала в зависимости от сфер и характера культурного влияния. Каждый ареал, который ученый назвал Slavia Orthodoxa и Slavia Romana, характеризуется набором признаков, в соответствии с которыми сформировалась и развивалась духовная общность славян. В ареале Slavia

Orthodoxa определяющим было культурно-религиозное влияние Константинопольской Церкви, выраженное в общем корпусе книжных текстов, написанных на общем церковнославянском литературном языке. Занимаясь книжными текстами на церковнославянском языке, Пиккио обратил внимание на роль использованных в этих текстах библейских цитат, которые, по его мнению, выполняли функцию тематических ключей. Поэтому проблематикой круглого стола было изучение семантической, литургической и прагматической функций библейских цитат. Вела Круглый стол доктор филологических наук, ведущий научный сотрудник Института мировой литературы РАН Л. И. Сазонова, которая рассказала о вкладе Пиккио в мировую славистику. В докладе А. Наумова подчеркивалась необходимость «литургического» прочтения библейских цитат, когда определенная цитата должна быть соотнесена и понята в контексте богослужения. Н. Н. Запольская представила доклад, развивающий идею Пиккио о тематических ключах, предложив концепцию «языковых ключей» как «текстовых фрагментов», указывающих на скрытый смысл текста, смысловые связи между текстами и связь текста с внетекстовой реальностью.

Особенностью Римских Кирилло-Мефодиевских чтений является то, что они носят не только научный, но и образовательный характер. Среди участников были студенты и аспиранты российских и итальянских вузов. В рамках чтений проф. В. Томеллери и проф. Дж. Дзиффером были проведены семинары по чтению и комментированию церковнославянских текстов.

Организаторы договорились о совместном проведении в 2013 году «Третьих Римских Кирилло-Мефодиевских чтений», посвященных культурно-языковой ситуации в славянских землях в XIV–XV вв.

Программа чтений (pdf)

Фотогалерея



Ректор Папского Восточного Института J. McCan



Директор Института славяноведения РАН проф. К. В. Никифоров



Д. ф. н. Н. Н. Запольская



Проф. К. Ханник (Вюрцбург), проф. А. Наумов (Венеция), проф. К. Станчев (Рим)



Проф. М. Гардзанити (Флоренция)



Проф. Дж. Дзиффер (Удине)



К. Вах



К. ф. н. С. А. Сиднева



Н. Мосягина (Санкт-Петербург)



Круглый стол



Е. Мишина и И. Запольский